



Un arco iris di mucha homber

Author: Kamla Bhasin

Illustrator: Priya Kuriyan

Translator: Gina Ramsbottom

Level 3

"Arrey! Ta yora bo ta
yora? Un mucha homber
cu ta yora!"




"Kico bo tin bisti
ey?"

"Cu popchi bo ta hunga?"



"Dicon bo tin cabey largo?"



A watercolor illustration of a large group of children with dark hair and wide, surprised eyes. They are wearing green and white striped shirts. The children are clustered together, with some looking towards the viewer and others looking slightly away. The background is plain white.

Ken ta bisa cu tur mucha homber mester ta mescos?
Nan no ta fotocopia di otro, toch?
Ta individuo nan ta.

E ta halto.



E ta cortico.



E ta ni halto ni cortico.



E ta flaco.

E ta un tiki gordo.



E ta ni gordo ni flaco.

El a perde su pia den un accident di auto.
Esey no ta strob'e pa nada.



El a perde su bista tempo cu e
tabata chikito.
E por haci tur cos.

Algun mucha homber ta
gusta grita y ter
nan amigonan.



Tin di nan ta suave.
Nan no ta busca pleito cu hende
y mas bien ta yuda tur hende.



Tin cu ta gusta cose y brei y
nan ta bon den dje tambe.





Tin cu ta gusta traha
les di scol y no ta worry
pa hunga wega.



Y tin cu ta gusta hunga
y si ta pa nan,
nan lo hunga henter dia!

E mucha homber ta gusta paña colorido,
shimis cu falchi. Tin ora e ta bisti Didi su
shimisnan.

Mama ta bisa no, pero e ta bisa:

"Mama, si Didi mag di bisti nan, pakico ami
no?"





E ta gusta mata.
El a planta hopi mata
y ta cuida nan bon.



Tur mucha mag di ta kico nan ta prefera pasobra nan tur ta unico!

Story Attribution:

This story: Un arco iris di mucha homber is translated by [Gina Ramsbottom](#) . The © for this translation lies with Gina Ramsbottom, 2021. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Derived from: '[Rainbow Boys](#)', by [Kamla Bhasin](#) . © Pratham Books , 2019. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Based on Original story: '[सतरंगी लड़के](#)', by [Kamla Bhasin](#) . © Pratham Books , 2019. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. This story may have intermediate versions between the root and parent story. To see all versions, please visit the links.

Images Attributions:

Cover page: [Boys running and playing](#), by [Priya Kuriyan](#) © Pratham Books, 2019. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 2: [A man in a dress and a boy with a bag](#), by [Priya Kuriyan](#) © Pratham Books, 2019. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 3: [A boy skating and another holding dolls](#), by [Priya Kuriyan](#) © Pratham Books, 2019. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 4: [Many boys](#), by [Priya Kuriyan](#) © Pratham Books, 2019. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 5: [Six boys standing](#), by [Priya Kuriyan](#) © Pratham Books, 2019. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 6: [A man with crutches and another with a guitar](#), by [Priya Kuriyan](#) © Pratham Books, 2019. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 7: [One boy shouting](#), by [Priya Kuriyan](#) © Pratham Books, 2019. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 8: [A boy stitching and another knitting](#), by [Priya Kuriyan](#) © Pratham Books, 2019. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 9: [A boy studying and another playing football](#), by [Priya Kuriyan](#) © Pratham Books, 2019. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

Disclaimer: https://www.storyweaver.org.in/terms_and_conditions



Some rights reserved. This book is CC-BY-4.0 licensed. You can copy, modify, distribute and perform the work, even for commercial purposes, all without asking permission. For full terms of use and attribution, <http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>



This book was made possible by Pratham Books' StoryWeaver platform. Content under Creative Commons licenses can be downloaded, translated and can even be used to create new stories - provided you give appropriate credit, and indicate if changes were made. To know more about this, and the full terms of use and attribution, please visit the following [link](#).

Images Attributions:

Page 10: [Two women and a man](#), by [Priya Kuriyan](#) © Pratham Books, 2019. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 11: [Two boys on a tree and one on the ground](#), by [Priya Kuriyan](#) © Pratham Books, 2019. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 12: [Children together](#), by [Priya Kuriyan](#) © Pratham Books, 2019. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

Disclaimer: https://www.storyweaver.org.in/terms_and_conditions



Some rights reserved. This book is CC-BY-4.0 licensed. You can copy, modify, distribute and perform the work, even for commercial purposes, all without asking permission. For full terms of use and attribution, <http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>

Un arco iris di mucha homber

(Papiamento (Aruba))

Tur mucha homber ta mescos? Nan ta gusta e mesun cosnan, nan tin cu bisti mescos? Laga nos pens'e un rato.

This is a Level 3 book for children who are ready to read on their own.



Pratham Books goes digital to weave a whole new chapter in the realm of multilingual children's stories. Knitting together children, authors, illustrators and publishers. Folding in teachers, and translators. To create a rich fabric of openly licensed multilingual stories for the children of India and the world. Our unique online platform, StoryWeaver, is a playground where children, parents, teachers and librarians can get creative. Come, start weaving today, and help us get a book in every child's hand!